

Distr.  
GENERAL

A/53/1047  
S/1999/932  
1 September 1999  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة الرابعة والخمسون

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والخمسون  
البند ٦٢ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على توجيهات من حكومتي، وإحافاً برسالتي المؤرخة ٢٩ تموز/يوليه ١٩٩٩، أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى الانتهاكات الجديدة التي ارتكبتها طائرات سلاح الجو التركي، في ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٩، وفي ٤ و ١٧ و ١٩ و ٢٢ آب/أغسطس ١٩٩٩، لمنطقة معلومات الطيران في نيقوسيا وللمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٨ تموز/يوليه، دخلت طائرة حربية تركية من نوع C-160 منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية. وانتهكت الطائرة المذكورة المجال الجوي الوطني لقبرص، محلقة فوق منطقة كارباسيا، قبل أن تغادرها متجهة صوب الجنوب الشرقي.

وفي ٤ آب/أغسطس، دخلت طائرة حربية تركية من نوع C-130 وطائرتان حربيتان تركيتان من نوع C-160 منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية. وانتهكت الطائرة من نوع C-130 وطائرة واحدة من نوع C-160 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، بالتحليق فوق منطقة كارباسيا، قبل أن تغادرها متجهة صوب الجنوب الشرقي. وانتهكت الطائرة الأخرى من نوع C-160 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بالتحليق فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في الساعة ١٢/٣٦ في مطار تيمبو غير المشروع، في المنطقة المحتلة من الجمهورية، وغادرته في الساعة ١٧/١١ عائداً إلى منطقة معلومات الطيران في أنقرة.

وفي ١٧ آب/أغسطس، دخلت طائرة تركية من نوع BE-20 منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية. وانتهكت الطائرة المذكورة المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بالتحليق فوق منطقة ميساوريا، قبل أن تهبط في الساعة ٩/٥٤ في مطار تيمبو غير المشروع في المنطقة المحتلة من الجمهورية، وغادرته في الساعة ١٥/٨٢ عائداً إلى منطقة معلومات الطيران في أنقرة.

.../...

020999 020999 99-25172



وفي ١٩ آب/أغسطس، دخلت طائرة عسكرية تركية من نوع F-4 منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية. وانتهكت هذه الطائرة من نوع F-4 المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بالتحليق فوق منطقة كارباسيا قبل أن تغادرها متجهة صوب الجنوب الشرقي.

وفي ٢٢ آب/أغسطس، دخلت طائرة تركية من نوع BE-20 منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية. وانتهكت الطائرة المذكورة المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بالتحليق فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في الساعة ٨/٥٧ في مطار تيمبو غير المشروع في المنطقة المحتلة من الجمهورية، وغادرته في الساعة ١٠/٠٦ عائدة إلى منطقة معلومات الطيران في أنقرة.

وكما ورد في رسائلي السابقة. فإن هذه التعديلات التركية غير المأذون بها في منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا وفي المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص تمثل انتهاكا للقواعد الدولية للملاحة الجوية، وتعد في الوقت نفسه انتهاكا لأحكام قرارات مجلس الأمن بشأن قبرص.

وأود، باسم حكومة جمهورية قبرص، أن أحتج بقوة على هذه الأعمال الاستفزازية الجديدة من جانب تركيا والتي تظهر مرة أخرى استخفاف تركيا الصارخ بالقانون الدولي وبميثاق الأمم المتحدة وبجميع قرارات المنظمة ذات الصلة بمسألة قبرص.

وأود أن أبرز أيضا أن الانتهاكات الحالية قد حدثت بعد إتخاذ قرار مجلس الأمن ١٢٥١ (١٩٩٩)، الذي طلب فيه المجلس إلى جميع الدول احترام سيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية والامتناع عن أي عمل يمكن أن يمس تلك السيادة والاستقلال والسلامة الإقليمية. وتأمل حكومتي في أن يبدي الجانب التركي امتثالاً لأحكام قرارات مجلس الأمن.

وليس من شأن هذه الأعمال الاستفزازية أن تنضي إلى تخفيف حدة التوتر، وهي تتناقض مع مبادرة الأمين العام التي أعلن عنها يوم ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨، في إطار بعثة المساعي الحميدة التي تهدف إلى تخفيف حدة التوتر وتعزيز التقدم صوب التوصل إلى تسوية عادلة ودائمة في قبرص.

وبالإضافة إلى ذلك، تشكل التحليقات المستمرة التي يقوم بها سلاح الجو التركي، فضلا عن وجود قوات الاحتلال العسكري التركية في الجزيرة، الأسباب الكامنة وراء التوتر في قبرص.

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم رسالتي هذه كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٦٢ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سوتوس زاخيوس  
السفير، الممثل الدائم